

だい
第 6 課ゆうびんきょく
郵便局はどう行ったらいいですか？

ほかの人に道を聞いたり、聞かれたりしたことがありますか？
¿Alguna vez te han pedido o has pedido indicaciones para llegar a algún sitio?



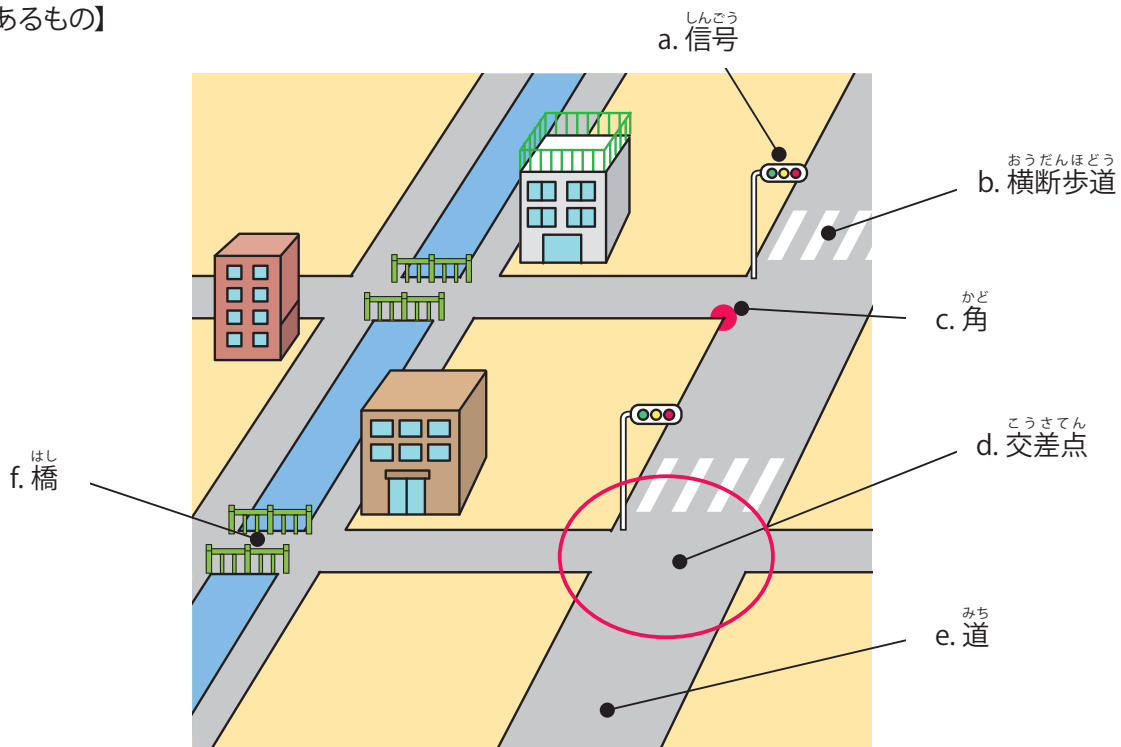
1. バス停はどこですか？

Cando+
17

ほかの人に道をたずねて、その答えを理解することができる。
Puedo preguntar y entender las indicaciones para llegar a un lugar.

1 ことばの準備

Preparación de vocabulario

まち
【町にあるもの】

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 06-01
Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

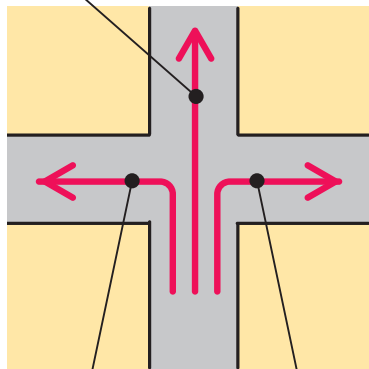
(2) 聞いて言いましょう。🔊 06-01
Escucha y repite las palabras.

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。🔊 06-02
Escucha y elige entre a-f.

第6課 郵便局はどう行ったらいいですか？

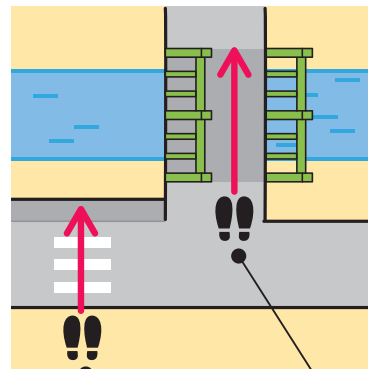
みちあんない
【道案内】

a. まっすぐ行く



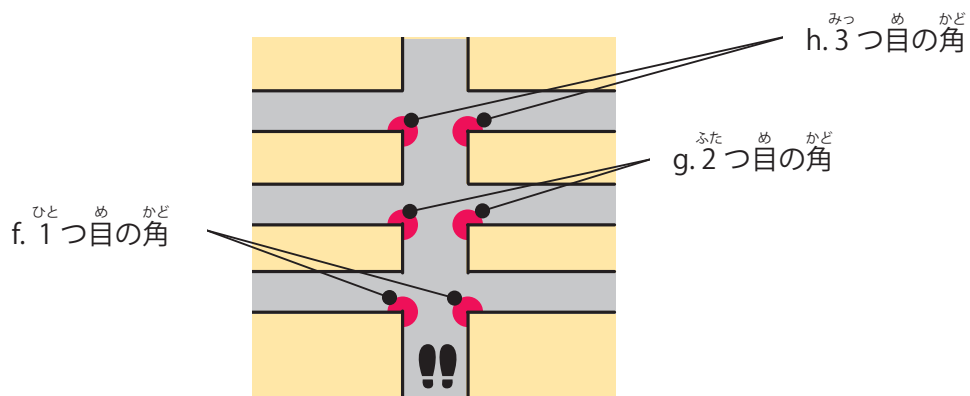
b. 左に曲がる

c. 右に曲がる



e. 橋を渡る

d. 道を渡る



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 06-03

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 06-03

Escucha y repite las palabras.

(3) 聞いて、a-hから選びましょう。🔊 06-04

Escucha y elige entre a-h.

第6課 郵便局はどう行ったらいいですか？

2 会話を聞きましょう。

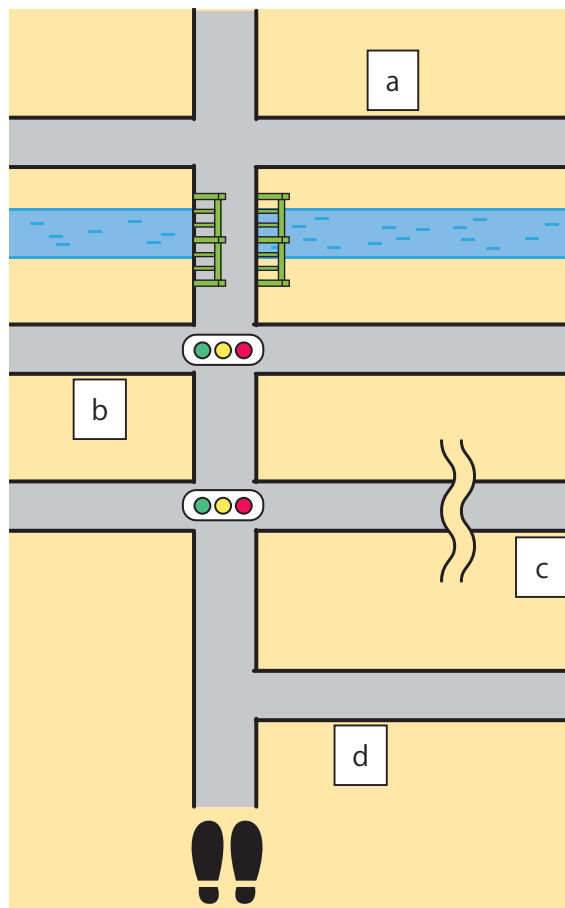
Escucha los diálogos.

▶ 目的地への行き方がわかりません。人に道を聞いています。

Varias personas no saben cómo llegar a su destino y le piden indicaciones a alguien.

(1) ① - ④はどこにありますか。地図の[a] - [d]から選びましょう。

¿Dónde se encuentra los lugares ①-④? Elige entre [a]-[d] del mapa.



① バス停 06-05	② 郵便局 06-06	③ マルイチデパート 06-07	④ 科学博物館 06-08

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-05 ~ 06-08

Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

ずっと todo el tiempo | 市立 municipal | すぐ justo | 曲がったところ al girar


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 06-09
 Escucha la grabación y rellena los huecos.

バス停^{てい}は_____ですか？

郵便局^{ゆうびんきょく}は_____行^いったらいいですか？

マルイチデパート^いに行き_____。

この道^{みち}をまっすぐ_____、2つ目^{ふため}の信号^{しんごう}を左^{ひだり}に_____ください。

1つ目^{ひとめ}_____、2つ目^{ふため}です。

市立博物館^{しりつはくぶつかん}_____科学博物館^{かがくはくぶつかん}です。

❗ 道^{みち}を聞^きくとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。➡ 文法ノート ①

¿Qué expresión se ha usado para pedir indicaciones?

❗ 道^{みち}を教^{おし}えるとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。➡ 文法ノート ②

¿Qué expresión se ha usado para dar indicaciones?

❗ 訂正^{ていせい}するとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。➡ 文法ノート ③

¿Qué expresión se ha usado para corregir a la otra persona?

- (2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 06-05 ~ 🔊 06-08
 Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.



2. そちらに行きたいんですが…

Can-do
18

でんわ みち 電話で道をたずねて、その答えを理解することができる。
Puedo preguntar y entender direcciones por teléfono.

1 ことばの準備

Preparación de vocabulario

たてもの ばしよ
【建物・場所】

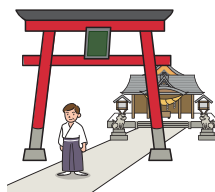
a. 銀行



b. コンビニ



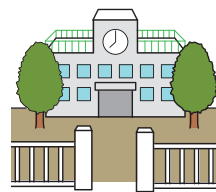
c. 神社



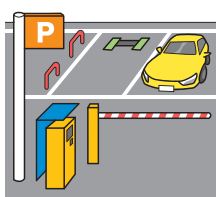
d. お寺



e. 学校



f. 駐車場



g. 公園



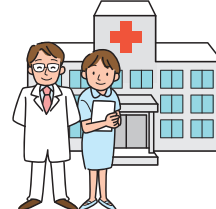
h. 郵便局



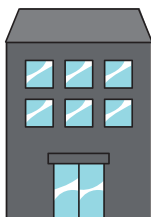
i. 交番



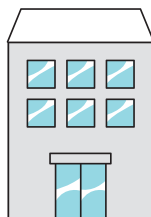
j. 病院



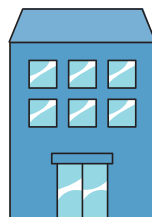
k. 黒いビル



l. 白いビル



m. 青いビル



(1) えみながらききましよう。🔊 06-10

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) きいていまいましよう。🔊 06-10

Escucha y repite las palabras.

(3) きいて、a-m からえらましよう。🔊 06-11

Escucha y elige entre a-m.

第6課 郵便局はどう行ったらいいですか？

2 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

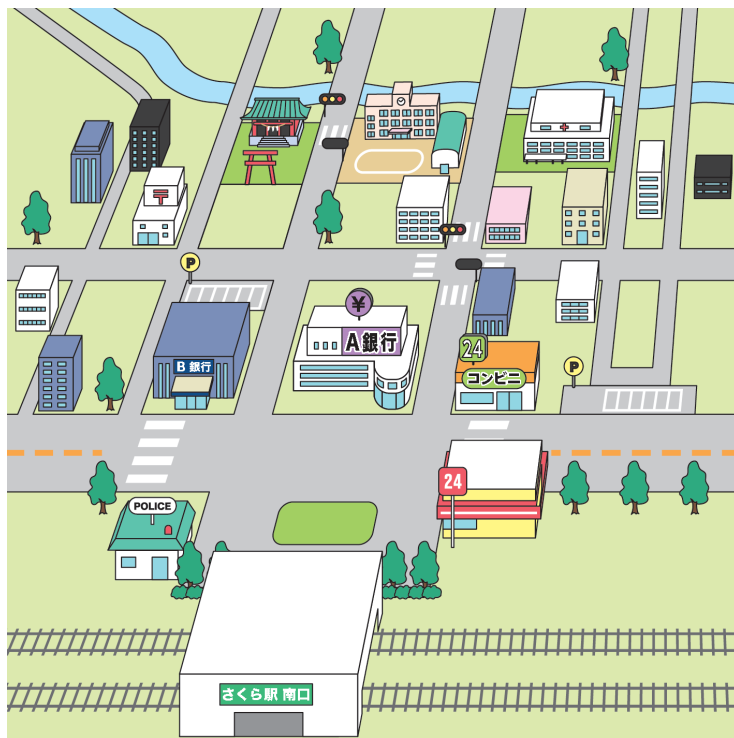
- ▶ ^{いま} ^{えき} 今、駅にいます。 ^{みせ} ^{でんわ} 店に電話をして、 ^{みせ} ^い ^{かた} その店への行き方を ^き 聞いています。

Una persona está en una estación y llama por teléfono a una tienda para que le indiquen cómo llegar hasta el lugar.



- (1) ^{ちず} ^み 地図を見ながら ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。 ^{みせ} 店はどこにありますか。 🗣️ 06-12

Escucha el diálogo mientras observas el mapa. ¿Dónde se encuentra la tienda?



- (2) ^{かくにん} ことばを確認して、もういちど ^き 聞きましょう。 🗣️ 06-12

Comprueba estas palabras y escucha el diálogo de nuevo.

そちら ^{きたぐち} allí | 北口 ^{あいだ} puerta norte | ~と~の間 ^み entre ~y~ | そうすると ^み después de eso | 見える ^み verse
 お待ちしております ^ま Esperamos su visita.



3. この先に白くて大きな家があります

Can-do 19

くるま の 車に乗せてもらったときなどに、目的地までの行き方を伝えることができる。
 Puedo dar indicaciones para llegar a mi destino en coche cuando, por ejemplo, alguien me lleva.

1 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

- ▶ さいとう 齊藤さんとローさんは、かいしゃ 会社のせんぱい 先輩とこうはい 後輩です。
 しごと 仕事のあと、さいとう 齊藤さんがローさんをくるま 車でおく 送ってくれることになりました。

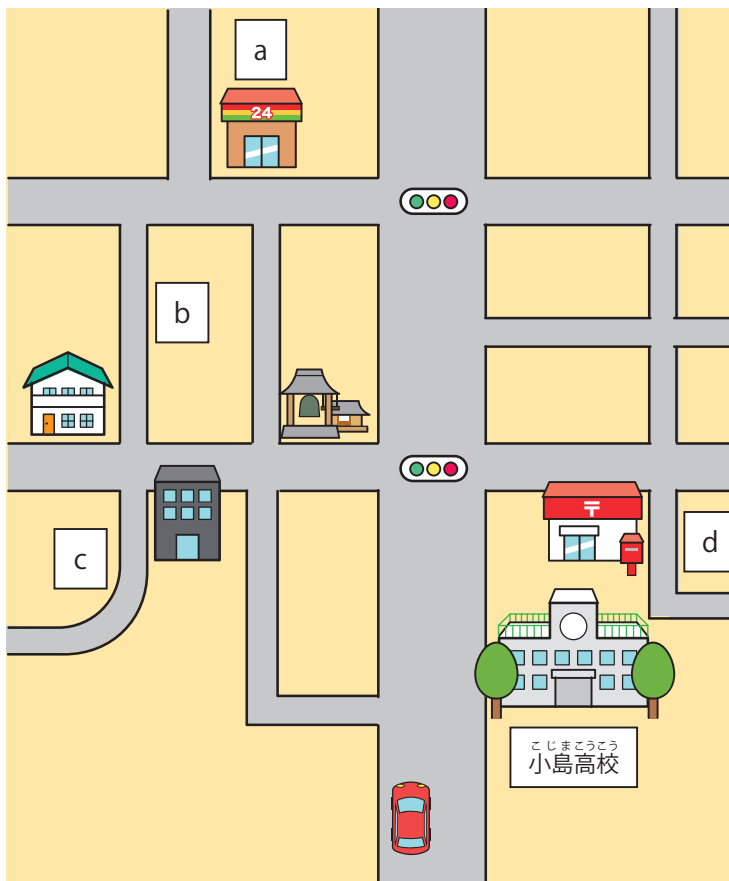
Saito-san y Loh-san son compañeros de trabajo (sénior y júnior). Al terminar la jornada de trabajo, Saito-san se ha ofrecido para acercar en coche a Loh-san hasta su casa.



- (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 06-13

ローさんのいえ はどこですか。ちず 地図の[a] - [d]からえら 選びましょう。

Primero, escucha el diálogo sin mirar el guion. ¿Dónde está la casa de Loh-san? Elige entre [a] - [d] del mapa.



(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 06-13

Escucha el diálogo de nuevo. Esta vez, sigue la grabación con el guion.

さいとう 斉藤： ローさん、いま 帰る？

ロー： はい。

さいとう 斉藤： 家はどの辺？

ロー： 小島町です。小島高校の近くです。

さいとう 斉藤： じゃあ、車で家まで送るよ。

ロー： あー、すみません。ありがとうございます。

----- (目的地に近づく Se acercan al destino.) -----

さいとう 斉藤： もうすぐ小島高校だけど……。

ロー： あ、次の信号を左に曲がってください。

さいとう 斉藤： 信号を左ね。

----- (曲がる) -----

ロー： この先に、白くて大きな家があります。

その角を右に入ってください。

さいとう 斉藤： OK。

----- (曲がる) -----

ロー： あ、ここでいいです。

さいとう 斉藤： え、ここ？

ロー： はい。ここです。

----- (止まる) -----

ロー： 今日は、ありがとうございました。

さいとう 斉藤： じゃ、お疲れさま。お休み。

ロー： お休みなさい。失礼します。

どの辺？
¿Dónde está?



ここでいいです
Aquí está bien



こうこう 高校 instituto


おく 送る llevar a alguien hasta su casa

おお 大きな grande

はい 入る girar



かたち ちゅうもく
形に注目


- (1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。  06-14
Escucha la grabación y rellena los huecos.

^{こじまこうこう} 小島高校の _____ です。

^{つぎ しんごう} 次の信号 ^{ひだり} 左に _____ ください。

この先 ^{さき} _____、^{しろ おお いえ} 白くて大きな家が _____。

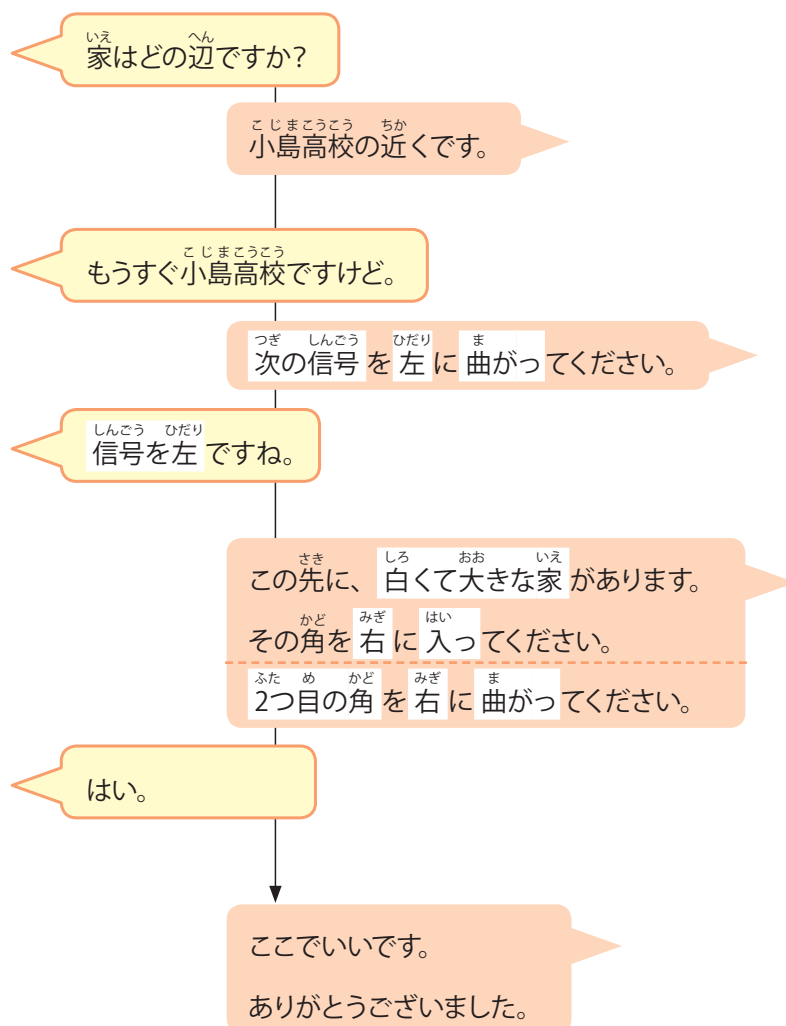
その角 ^{かど} _____ ^{みぎ} 右に _____ ください。

 ^{みちあんない} 道案内をするとき、^{かたち つか} どんな形を使っていましたか。 ➔ ^{ぶんぽう} 文法ノート ②
¿Qué expresiones se han usado para dar indicaciones?

- (2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} 会話をもういちど聞きましょう。  06-13
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

2 目的地までの行き方を案内しましょう。

Da indicaciones para llegar a un destino.



(1) 会話を聞きましょう。🔊 06-15
Escucha el diálogo.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 06-15
Repite el diálogo haciendo *shadowing*.

(3) 1の地図を見ながら、[a]-[d]までの行き方を案内しましょう。
Observando el mapa de 1, da indicaciones para llegar a los lugares [a]-[d].

ちょうかい
聴解 スクリプト

1. バス停はどこですか？

①  06-05

A：すみません。バス停はどこですか？

B：次の角を右に曲がってください。

A：次の角を右ですね。

B：はい。

A：ありがとうございます。

②  06-06

A：すみません。郵便局はどう行ったらいいですか？

B：この道をまっすぐ行って、2つ目の信号を左に曲がってください。

A：1つ目の信号を左ですね。

B：いえ、1つ目じゃなくて、2つ目です。

A：わかりました。

③  06-07

A：すみません。マルイチデパートに行きたいんですが……。

B：ああ、あの信号を右に曲がって、そのあと、ずっとまっすぐですよ。

A：わかりました。ありがとうございます。

④  06-08

A：すみません。博物館はどこですか？

B：博物館？ 市立博物館ですか？

A：いえ、市立博物館じゃなくて科学博物館です。

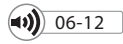
B：ああ、科学博物館は、ここをまっすぐ行って、橋を渡って、
すぐ右に曲がったところにあります。

A：えっと、橋を渡って、右ですね。

B：はい、そうです。

A：ありがとうございます。

2. そちらに行きたいんですが…



A：はい。アジア^{しよくざい}食材バグースです。

B：すみません。そちらに行きたいんですが、どう行ったらいいですか？

いま
今、さくら^{えき}駅の北口^{きたぐち}にいます。

A：駅の北口^{えき}ですね。駅の^{えき}前の^{まえ}道を^{みち}渡^{わた}って、銀行^{ぎんこう}とコンビニ^{あいだ}の間の^{みち}道を
まっすぐ^い行ってください。

B：はい。

A：それから、1つ目の^{ひと}信号^めを^{しんごう}右^{みぎ}に^ま曲がってください。

B：右^{みぎ}ですね。

A：はい。その^{みち}道をまっすぐ^い行って、2つ目の^{ふた}角^めを^{かど}左^{ひだり}に^ま曲がってください。

B：はい。

A：そうすると、黒^{くろ}いビル^みが見^みえます。その^{となり}隣^りです。

B：黒^{くろ}いビル^みの^{となり}隣^りですね。わかりました。ありがとうございます。

A：お^ま待ち^{まち}しております。

第6課 郵便局はどう行ったらいいですか？

かん
漢 じ
字 の ことば

1 よ 読んで、い み かくにん 意味を確認しましょう。

Lee los siguientes *kanji* y comprueba su significado.

みち 道	道	道	みぎ 右	右	右
こうえん 公園	公園	公園	ひだり 左	左	左
ぎんこう 銀行	銀行	銀行	ちか 近く	近く	近く
てら お寺	お寺	お寺	くるま 車	車	車
じんじゃ 神社	神社	神社	おく 送る	送る	送る

2 _____ のかんじ ちゅうい よ 漢字に注意して読みましょう。

Lee las siguientes frases fijándote en los *kanji* de las palabras subrayadas.

- ① A：銀行はどこですか？
B：この道をまっすぐ行ってください。
- ② 次の信号を左に曲がってください。
- ③ 2つ目の角を右に曲がってください。
- ④ A：車で送りますよ。家はどの辺ですか？
B：公園の近くです。
- ⑤ 神社の隣にお寺があります。

3 うえ の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Usando un teclado o teléfono móvil, escribe las palabras subrayadas anteriores.

ぶんぼう
文法ノート

①

Nに行きたいんですが…

マルイチデパートに行きたいんですが…。
Me gustaría ir los grandes almacenes Maruichi.

- Añadiendo ~んですが… al final de una oración, el hablante puede explicar su situación y solicitar que alguien le ayude. En esta lección, el hablante solicita indicaciones para llegar a un lugar exponiendo que tiene dificultades para encontrar el camino.
- El final de la oración se pronuncia con una entonación descendente.
- A continuación se muestran algunas de las diversas maneras de preguntar cómo se llega a algún sitio.
- 文末に「~んですが…」をつけると、自分の状況を説明し、相手に助けを求めることができます。ここでは、行きたいところへの行き方がわからなくて困っていることを説明することによって、道をたずねています。
- 文末を下げながら弱く発音します。
- 道の聞き方には、下の例のような言い方があります。

[例] ▶ 駅はどこですか？
¿Dónde está la estación?

▶ 駅は、どう行ったらいいですか？
¿Cómo se va a la estación?

▶ 駅に行きたいんですが…。
Querría ir a la estación.

②

V-て、～

この道をまっすぐ行って、2つ目の信号を左に曲がってください。
Ve recto por esta calle y gira a la izquierda en el segundo semáforo.

- Estas expresiones son muy comunes a la hora de dar indicaciones para llegar a un lugar.
- En la Lección 2 se explicaba que la forma て sirve para unir dos o más acciones consecutivas. En esta lección, la oración final toma la forma de una orden: ~てください.
- Existen otras maneras de dar direcciones sin usar ~てください, como en el ejemplo de la página siguiente.
- Tal y como muestra el diálogo de la siguiente página, si alguien te lleva en su vehículo y le quieres explicar qué camino tomar, conviene empezar indicándole la ubicación aproximada del destino y después darle instrucciones tomando como referencia los edificios a los que os vayáis aproximando.
- 道案内でよく使われる言い方です。
- 第2課では、2つ以上の動作を順番に言うときに、動詞のテ形を使ってつなげることを勉強しました。ここでは、文末が「～てください」という指示の形になっています。

- 道案内には、「～てください」を使わない下の例のような言い方もあります。
- 次の例の会話のように、車で送ってもらうときなどに道案内する場合は、まずだいたい場所を言ってから、近くに来たときに目印となる建物を使って説明をすると相手にわかりやすいです。

[例] ▶ マルイチデパートは、あの信号を右に曲がって、そのあと、ずっとまっすぐですよ。
Para ir a los grandes almacenes Maruichi, gira a la derecha en el semáforo y sigue todo recto.

▶ 科学博物館は、ここをまっすぐ行って、橋を渡って、すぐ右に曲がったところにあります。
Para ir al museo de ciencias, ve todo recto por esta calle y, nada más cruzar el puente, te lo encontrarás a mano derecha.

▶ A: 家はどの辺ですか？
¿Por dónde está tu casa?

B: 小島高校の近くです。
Está cerca del Instituto Kojima.

A: もうすぐ小島高校だけど…。
Ya estamos llegando al Instituto Kojima.

B: この先に、白くて大きな家があります。その角を右に入ってください。
Ahí delante hay una casa grande de color blanco. Gira a la derecha en esa esquina.

3

N1 じゃなくて、N2

ひとつ目じゃなくて、ふた目です。

Es el primero, no el segundo.

- Esta expresión se usa para corregir lo que ha dicho otra persona. En la estructura, se niega N1 y se dice que lo correcto es N2. En este ejemplo, el hablante expresa que lo correcto es el primer semáforo y se lo dice a alguien que cree que lo correcto es el segundo semáforo.
- La expresión ～じゃなくて es la forma de conexión de ～じゃない (です).
- 相手の言ったことを訂正するときの言い方です。N1 を否定して、N2 に訂正します。例文は、「1 つ目の信号」だと思った相手に対して、「1 つ目じゃない」ということを明確に伝えています。
- 「～じゃなくて」は、「～じゃない (です)」の接続の形です。

[例] ▶ A: すみません。博物館はどこですか？
Disculpe. ¿Dónde está el museo?

B: 博物館？ 市立博物館ですか？
¿El museo? ¿Se refiere al museo municipal?

A: いいえ、市立博物館じゃなくて、科学博物館です。
No, el museo municipal no. El museo de ciencias.

日本の生活
TIPSしんごう
信号 Semáforos

Al igual que en muchos países, en Japón los semáforos tienen luces de color verde, ámbar y rojo. No obstante, la luz verde suele describirse como *ao* ('azul'). Los semáforos para peatones tienen dos colores, verde y rojo, y la luz verde intermitente cumple la función del ámbar del resto de los semáforos.

Algunos semáforos para peatones funcionan mediante un botón y no cambian a verde a menos que este sea pulsado. Si bien algunos de ellos siguen siempre este sistema, otros solo lo hacen a determinadas horas.

日本の信号は、主に車用と歩行者用があります。車両用の信号は、世界の多くの国と同じく緑・黄・赤の3色ですが、緑の信号は「青」信号と呼ばれます。歩行者用の信号は緑・赤の2色で、緑が点滅することで黄色信号と同じ意味を表します。

歩行者用信号は、自分でボタンを押さないと緑に変わらない押しボタン式のものもあります。押しボタン式の歩行者用信号は、常に押しボタン式のもの、特定の時間帯だけ押しボタン式になるものがあります。

てら じんじゃ
お寺と神社 Templos y santuarios

Templo Horyuji 法隆寺



Santuario Itsukushima 厳島神社

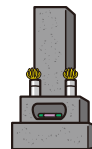
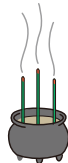
Japón está repleto de templos y santuarios. Algunos de ellos son célebres atracciones turísticas e incluso han sido declarados Patrimonio de la Humanidad, como el templo Horyuji (prefectura de Nara) y el santuario Itsukushima (prefectura de Hiroshima). No obstante, también existen muchos pequeños templos y santuarios en las ciudades y pueblos de todo el país.

Los templos y santuarios se caracterizan por su arquitectura tradicional de madera y, a pesar de su popularidad entre los turistas extranjeros, algunos no saben diferenciar un tipo de otro. Partiendo de la base de que los templos son budistas y los santuarios son sintoístas, a continuación se presentan otras diferencias que también pueden resultar de ayuda para distinguirlos.

日本には数多くのお寺や神社があります。観光地として有名なお寺、神社も全国各地にあり、「法隆寺」(奈良県)、「厳島神社」(広島県)のように、世界遺産に指定されているものもあります。その一方で、町の中には小さなお寺、神社が数多くあります。

お寺と神社は伝統的な木造建築が特徴的で、外国人観光客にも人気がありますが、お寺と神社の違いがわからないという人もいます。お寺は仏教、神社は神道の施設ですが、次のような違いに注意すると、わかりやすいかもしれません。

▶ ^{てら}お寺 En un templo puede haber...



- ◆ Estatuas de Buda
- ◆ Tumbas
- ◆ Monje(s) budista(s)
- ◆ Una campana
- ◆ Olor a incienso

- ◆ 仏像がある。
- ◆ お墓がある。
- ◆ お坊さんがいる。
- ◆ 鐘がある。
- ◆ お線香のにおいがする。

▶ ^{じんじや}神社 En un santuario puede haber...



- ◆ Un torii (arco sintoísta)
- ◆ Un sacerdote o sacerdotisa sintoísta
- ◆ Visitantes que dan palmadas al orar

- ◆ 鳥居がある。
- ◆ 神主さん/巫女さんがいる。
- ◆ お参りをしている人が、パンパンと手を叩いている。